



DISCURSO & SOCIEDAD

Copyright © 2015
ISSN 1887-4606
Vol. 9(3), 359-364
www.dissoc.org

Reseña

Inés Olza, Óscar Loureda & Manuel Casado-Velarde (eds). *Language Use in the Public Sphere. Methodological Perspectives and Empirical Applications.*

**Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main,
New York, Oxford, Wien: Peter Lang, 2014.**

564 pp. ISBN 978-3-0343-1286-8

Ricardo-María Jiménez Yáñez

Universitat Internacional de Catalunya (Barcelona)

El volumen *Language use in the Public Sphere* ha sido editado por el reciente grupo de investigación GRADUN, compuesto por investigadores y profesores de la Universidad de Navarra, Universidad de Heidelberg, Universidad de Laval, Universidad del País Vasco y CSIC. Uno de los objetivos de ese grupo es el análisis de las prácticas discursivas en todos los ámbitos de la vida social, pública y privada, especialmente de las prácticas relacionadas con la mutua comprensión entre personas pertenecientes a diferentes civilizaciones o tradiciones culturales, religiosas, étnicas, ideológicas, de partido, etc. Un ejemplo de ese análisis es otro volumen que publicaron miembros de ese grupo, bajo la coordinación de Concepción Martínez Pasamar (Martínez Pasamar, C. [coord.] (2010). *Estrategias argumentativas en el discurso periodístico*. Frankfurt: Peter Lang).

El libro hace honor al carácter interdisciplinar del grupo de investigación ya que incluye capítulos sobre Filosofía, Teoría de la Literatura, Análisis del Discurso, Antropología, Ciencias de la Información y Pragmática.

El volumen se divide en dos partes. La primera se centra en la tradición y la innovación de la metodología de los estudios del discurso. Los capítulos de esta parte analizan y evalúan el uso de algunas de las principales metodologías en los estudios del discurso (Retórica, Lingüística del texto, Teoría de la argumentación y Pragmática). La segunda está constituida por estudios empíricos, centrados en los años 2009 y 2010, del discurso a cerca de la presencia de símbolos religiosos en los espacios públicos. Los capítulos de esta segunda parte estudian los debates desencadenados en distintos países (Canadá, Alemania, Suiza, España, Italia y Reino Unido), desde distintas perspectivas metodológicas (Argumentación, Ética, Lingüística, Derecho, Filosofía y Ciencias de la Información).

La primera parte del libro se inicia con un capítulo de Tomás Albaladejo, titulado "Rhetoric and discourse analysis" (pp. 19-51). Este autor analiza la función de la Retórica en el Análisis del Discurso. Además, examina las nuevas perspectivas de la *elocutio*, la relación entre Retórica y los estudios de Traducción y la propuesta de una Retórica de la cultura. Como idea vertebradora del capítulo, Albaladejo afirma que la sinergia entre la Retórica y las aproximaciones analíticas del discurso permiten un conocimiento más amplio y profundo de este.

A continuación Manuel Casado-Velarde valora la actitud epistemológica de la sospecha en su capítulo "Trust and suspicion as principles of discourse analysis" (pp. 53-78). En concreto, analiza la crítica de Coseriu a las actitudes opuestas de logicismo y antilogicismo. Después de un repaso de algunas formulaciones del principio general de la confianza (Grice, Coseriu y Sperber y Wilson), el autor propone, citando a Spaemann,

que la confianza es una irrevocable dimensión de las relaciones humanas y también de la actividad del lingüista.

Lourdes Flamarique es la autora del capítulo titulado “Metaphor and argumentative logic - a crossroads between philosophy and the language sciences” (pp. 79-106). En este capítulo se examina el giro hacia la metáfora dado por la filosofía contemporánea, que ha puesto énfasis en la función clave del lenguaje figurado en la articulación del conocimiento. Flamarique señala que ese giro puede dar pistas sobre la crisis del pensamiento filosófico y de la Metafísica.

Después del capítulo del área de la Filosofía, en el estudio de Frank J. Harslem y Katrin Berty: (“«A ver, what do we have here?» «Bueno, it’s no piece of cake», The challenge of translating discourse markers”, pp. 107-144) se reflexiona sobre el proceso de traducción de mecanismos discursivos de alto carácter idiomático. En concreto, los autores se ciñen a la traducción de los marcadores del discurso oral que requieren unas técnicas y estrategias de traducción innovadoras.

Por su parte, Fernando López-Pan (“The epideictic nature of prestige newspapers”, pp. 145-160) estudia la relación entre los periódicos de prestigio y la categoría retórica clásica de la epideixis. Según el autor esta perspectiva permite explorar, por un lado, la posibilidad de aplicar la retórica epidíctica al discurso periodístico y, por otro, los estudios de Periodística pueden recurrir a la teoría de la retórica epidíctica para arrojar luz sobre la conceptualización de la estructura de la argumentación en los periódicos.

Desde el ámbito de la Lingüística del Texto, Óscar Loureda (“New perspectives in text analysis: introducing an integrated model of text linguistics”, pp. 161-200) ofrece una visión general de la actual investigación sobre Análisis del Texto y propone un modelo integral y homogéneo de esa ciencia.

En el capítulo de José Portolés y Jean Yates (“The theory of argumentation in language and its application to discourse analysis”, pp. 201-224) se ofrecen numerosos ejemplos de la capacidad explicativa de TAL (Teoría de la Argumentación en la Lengua) en los estudios del discurso.

El objetivo de Jef Verschueren (“The pragmatics of discourse in the public sphere”, pp. 225-236) en su capítulo es explicar la contribución de la Pragmática al estudio de la generación de significado en el discurso de la esfera pública. Para ello se centra en tres principios de la Pragmática que permiten estudiar la relación entre el significado explícito e implícito.

Cierra la primera parte del volumen el capítulo de Alejandro G. Vigo (“Discourse, coherence, truth”, pp. 237-268). El autor analiza cómo la

noción de discurso entra en la reflexión filosófica del siglo XX y el protagonismo que adquiere.

La segunda parte del volumen se inicia con el capítulo de Ruth Breeze (“Reporting public manifestations of religion: Sikhs, Muslims and Christians in the British press”, pp. 271-308). En él se examina cómo las noticias y los artículos de opinión de algunos periódicos británicos informaron, en los primeros seis meses del año 2010, sobre el uso de prendas de simbolismo religioso (de *sikhs*, musulmanes y cristianos). El estudio de la doctora Breeze sigue una aproximación multidimensional: estudia elementos de *frame*, evaluación explícita de los actores principales y elementos léxicos y metafóricos.

En “The dialectic of identity-difference” (pp. 309-326), Dolores Conesa muestra que la dialéctica de la identidad y la diferencia no se puede resolver con la radicalización de una de las posiciones sin incurrir en el totalitarismo. La autora propone la postura equilibrada de Levinas que busca la integración de ambas posiciones.

El estudio de Diego Contreras (“The crucifix and the Court in Strasbourg: press reaction in Italy to a European court decision”, pp. 327-350) ofrece el punto de vista de la prensa italiana. Se estudia el debate suscitado por la presencia del crucifijo en los colegios públicos italianos y los principales argumentos a favor y en contra de la presencia de ese símbolo religioso en las escuelas públicas.

Patrick Duffley propone un análisis crítico del discurso en su capítulo “Craving face: The debate over the Islamic veil in Quebec as reflected by the discourse of the three major political parties” (pp. 351-374). El análisis versa sobre las observaciones introductorias de los representantes de los tres principales partidos políticos de Quebec en las audiencias públicas sobre una ley que prohibía usar el velo islámico u otras prendas que cubriesen la cara en las interacciones públicas. Este estudio abre la puerta a una futura investigación sobre la aplicación del Modelo Conceptual Idealizado del término «separación» en el ámbito de la relación entre la esfera pública y la religiosa.

En el capítulo “Public discourse on the Internet: interactive control of the integration debate in German” (pp. 375-396) de Alberto Gil, se describe un modelo de análisis textual basado en la Retórica de los medios, dentro del marco de estudio de nuevas formas del discurso en Internet. Este modelo se centra en los parámetros retóricos de la emoción y la visualización y analiza la relación entre discurso y verdad, y entre libertad de expresión y democracia, en una sociedad en la que conviven culturas distintas.

Ramón González-Ruiz y Dámaso Izquierdo-Alegría son los autores de “The debate about the veil in the Spanish press: interpersonal metadiscourse in the editorials of abc and El País [2002-2010]” pp. 397-444). En ese

capítulo los autores llevan a cabo un análisis lingüístico-retórico de una selección de editoriales de periódicos españoles en torno al debate social sobre la regulación del empleo del llamado «velo integral». Concluyen que el discurso editorial sobre el velo islámico está fuertemente modalizado.

Sira Hernández y Beatriz Gómez-Baceiredo son las autoras del capítulo “Who tells the story of ‘the war of religious symbols’? An analysis of Genette’s categories of voice and point of view in *abc*, *El Mundo* and *El País* reports on the withdrawal of the crucifix and the prohibition of the veil in Spain” (pp. 445-480). Desde una perspectiva distinta estudian el debate sobre la eliminación de los crucifijos y la prohibición del velo islámico en España. En este capítulo se lleva a cabo un análisis comparativo, usando las categorías de «voz» y «punto de vista» de Genette, de la figura del narrador en las noticias publicadas en tres periódicos españoles sobre los dos temas mencionados anteriormente, para identificar si la elección de la persona, el tipo de narrador y la perspectiva narrativa favorece una interpretación particular.

En el capítulo “Vocabulary and argumentation in the Spanish press discussion of about Islamic veil. Metaphorical projections of burka” (pp. 481-502), las doctoras Carmen Llamas-Saíz y Concepción Martínez-Pasamar llegan a la conclusión de que la elección del término *burqa* se relaciona con patrones que corresponden a un Modelo Conceptual Idealizado establecido por la prensa. Las autoras demuestran en su estudio que el uso del término *burqa* puede contribuir a crear una cierta imagen de esa área de la realidad.

Desde el punto de vista del Derecho, Andrés Ollero “Religious symbols in public spaces: ethical-juridical argumentation” (pp. 503-520) defiende que el concepto de ‘neutralidad en el espacio público’ se emplea habitualmente sin haberse determinado antes si esta se ha de lograr por acuerdo entre la pluralidad de los creyentes, o entre los creyentes y los no creyentes. Además, otro problema es establecer si un símbolo es religioso o no y si se puede legislar sobre él. El autor acaba reclamando una definición autorizada del significado de *símbolo*.

Cierra la segunda parte del volumen el capítulo de Inés Olza. En ese capítulo, titulado “Representation in the Spanish press of the political debate about wearing full Islamic veils in public spaces” (pp. 521-556), Olza estudia la representación en la prensa española del debate político sobre la prohibición del velo integral en los espacios públicos, con motivo de tres polémicas mociones políticas en España. El estudio confirma que la ideología del periódico influye en el posicionamiento de las noticias y que estas destacan diversas implicaciones argumentativas de las mociones políticas.

Sobre la primera parte del volumen cabe destacar que se hace honor al propósito del prefacio porque autores de reconocido prestigio en sus ámbitos analizan y evalúan con rigor y actualidad las principales metodologías en los estudios del discurso.

La segunda parte del volumen muestra una variedad rica y completa de enfoques sobre el debate de la presencia de los símbolos religiosos en el espacio público.

Además, esta segunda parte se aúna tradición e innovación en las metodologías usadas. Los estudios realizados desde distintos enfoques y centrados en distintos países de tradiciones culturales y religiosas variadas contribuyen, sin duda, a que se comprenda con mayor profundidad ese debate y a que las soluciones propuestas sean plausibles. El rigor y la claridad de los estudios del volumen contribuyen a esos propósitos.